– XIII –

[DEUX RESCRITS DE JUSTINIEN DÉCOUVERTS À MILET]*

I. Rescrit de Justinien, 533-565 ap. J.-C. (*Milet* VI 3, 1575)

Deux plaques de marbre blanc (a, b).

a : Inv. 116. Découvert à Akköy, dans « le sol d'une niche, dans la maison de Konstantinos Haji Panagioti » (O. Kern) ; révisé par P. Herrmann (1979) qui a le premier vu la fin des l. 1-4 ; [retrouvé en 2006 par W. Günther, dans l'escalier d'une maison]. Plaque encore intacte au début du XX^e^ s. (ce qui suppose que le texte complet couvrait plus d'une plaque) ; [il manque à présent les l. 1-2 et la partie droite des l. 3-8 est effacée]. Ht. 41,5 ; larg. 73 ; ép. 14 cm. Ht. des lettres 2,5 à 3 cm ; interlignes 0,5 cm. Copies de Kern, Fredrich, Herrmann. Estampage de Kern (phot. Collège de France, ici p. 327). [Photographie de Günther (2006).]

b : Inv. 1769. De provenance incertaine, relevé en 1983 par W. Günther dans la réserve épigraphique du Musée de Milet. Plaque mutilée de tous côtés sauf à gauche. Ht. 45 ; larg. 28 ; ép. 12 cm. Ht. des lettres 2,7 à 3,4 cm ; interlignes 1 cm. Copies, estampages, photographies de Herrmann, Günther, [Feissel (2005)].

L'appartenance des plaques a et b au même document ressort de l'identité du marbre, d'une épaisseur et d'une hauteur de lignes à peu près semblables. L'écriture, bien que moins régulière en b, présente en a et b les mêmes formes caractéristiques de Δ, X et Ω. Remarquer l'A à barre brisée (avec au-dessous un appendice ondulé, plaque a seulement) ; le Δ cursif, à panse ronde et haste oblique ; E et Σ carrés ; O en ogive ; ligature OY en b 9 ; Y à pied court ; X à angle droit, quasi cruciforme ; Ω en « feuille de lierre » (les deux moitiés, disjointes en bas, exceptionnellement réunies au sommet) ; ponctuation en forme de > suivi d'une boucle en a 7. Alphabet latin (a 3-5) : *g*, *h*, *m*, *t*, *u* de forme onciale ; *a*, *e*, *n*, *r* semblables aux lettres grecques correspondantes ; *c* carré dans *Germanicus* (a 4).

a édité par : H. Gelzer, *BZ* 3, 1894, p. 21-24, avec fac-similé d'après la copie et l'estampage de Kern ; Mommsen, *CIL* III, *Suppl.* 2, 13673, d'après l'estampage de Kern (O. Fiebiger – L. Schmidt, *Inschriftensammlung zur Geschichte der Ostgermanen* I, 1917, p. 39-40, n° 55 ; Diehl, *ILCV*, 24) ; Grégoire, *Recueil*, n° 220, d'après la copie de Fredrich (Amelotti – Luzzatto, *Costituzioni giustinianee*, p. 91-92, n° 3 ; Amelotti, *Costituzioni giustinianee*[2], p. 102-104, n° 3 ; McCabe – Plunkett, n° 623). — b inédit.

* [Paru dans *Milet* VI. *Inschriften von Milet*, 3, par P. Herrmann (†) *et alii*, Berlin - New York, 2006, p. 289-296, nos 1575-1576, pl. 44-45. J'ai donné dans ce corpus, avec la collaboration de M. Wörrle, une édition en allemand (description, bibliographie et apparat) suivie d'un commentaire en français. La présente version, entièrement en français, conserve inchangés le texte grec et le commentaire de 2006. En raison de leur caractère non juridique, les inscriptions *Milet* VI 3, 1577-1579, ont été ici laissées de côté. Au regretté P. Herrmann, qui m'avait depuis longtemps confié ce travail, à W. Günther, H. Malay, G. Petzl, M. Wörrle, qui m'ont aidé à divers stades de son élaboration, j'exprime ici toute ma gratitude.]

Cf., sur la titulature, G. Οικονομος, *Ἐφημερὶς Ἀρχαιολογική* 1918, p. 43 ; Stein, *Histoire* II, 1949, p. 318 et n. 5 ; J.-P. Sodini, *TM* 5, 1973, p. 376, n. 15 ; Rösch, *ONOMA ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ*, 1978, p. 103, n. 157 ; L.-M. Günther, *Tyche* 7, 1992, p. 89-91 ; Feissel, *Bull. ép.* 1993, 764.

a

† Ἐν ὀνόματι τοῦ δεσπότου ἡμῶν Ἰη-
σοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν αὐτοκρά-
τορ Κ̂εσαρ Φλ(άβιος) *Iustinianus Alamanic-*
us Gothicus Fragicus Germanicus Gallicus
A<l>anicus Euandalicus Af<r>icanus εὐσεβὴ[ς]
ἔνδοξος νικητὴς τροπεοῦχος ἀεισέβα[σ]-
τος {τρπεουχος}. Ἐπιδὴ προσήλθατα[ι]
[τ]ούς τε ὑπουργοὺς τῆς ἐπιχορίου τάξε[ως]

b

[- - - - - - - - - - - - *ca* 35 - - - - - - - - - - - - - - - - - -]
ΝΙΣ[-]
ΤΩΝΕ[- τῇ διατυ]-
πώσι περι.[-]
προσαχθε̣ὶ[ντ- - - ἥντινα ἡμετέραν θείαν]
διατύπωσ[ιν ὅ τε ἁγιώτατος τῆς πόλεως πρόε]-
δρος καὶ ὁ κατ[ὰ καιρὸν τῆς ἐπαρχίας ἡγούμε]-
νος ἅμα τῇ οἰκ̣[είᾳ αὐτοῦ τάξει ἔργῳ καὶ πέρα]-
τι παραδοῦναι κα[ὶ διαφυλάξαι σπευσάτωσαν, ποι]-
[ν]ῆς πέντε χρυσίου λ[ιτρῶν ἐπικειμένης οὐδὲ ἄλλης]
ἀγανακτήσεως ἐ[νδεούσης κατὰ τῶν τὰς ἡμετέρας]
θείας συλλαβὰς πα̣[ραβαίνειν τολμώντων. *vacat* ?]

Lire en a, 2-3 αὐτοκράτωρ Καῖσαρ || a 6 et 7 τροπαιοῦχος || a 7 ἐπειδὴ προσήλθατε || a 8 ἐπιχωρίου || b 2-3 διατυ]πώσει.

a 1 croix initiale d'après l'estampage ; deux dernières lettres non lues avant Grégoire || a 2 deux dernières lettres non lues avant Herrmann || a 3 *Alaman[nic]|us* Gelzer, *Alaman[nicu]s* Mommsen || a 4 *Gallic[us]* Mommsen, *Gallicu[s]* Grégoire || a 5 *AIANICUS* und *AFICANUS* sur la pierre || Mommsen a cru lire un *R* au-dessus du *F* de *AFICANUS*, mais il s'agit là d'un ornement appartenant au *A* de *Germanicus* (a 4) || a 5-6 εὐσε[βὴς εὐτυχὴς ἔ]νδοξος Mommsen, restitution trop longue || a 6-7 ἀεὶ σέ[βαστος Αὔγουστ]ος τρ[ο]πεοῦχος Mommsen, restitution trop longue || a 7 τρπεουχος répété par lapsus, au lieu de Αὔγουστος qui est omis ; les deux derniers mots non lus avant Grégoire.

b 1-11, restitutions *exempli gratia*, en admettant pour b comme pour a une largeur totale de *ca* 73 cm. En ce cas, même les dernières lignes de b, les plus complètes, sont mutilées de près